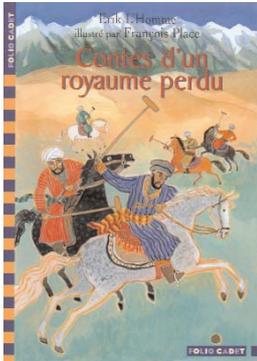


FICHE PÉDAGOGIQUE

CONTES D'UN ROYAUME PERDU

Folio Cadet



RÉSUMÉ

Entre le Pakistan et l'Afghanistan (au nord-ouest du Pakistan), caché derrière d'immenses montagnes, se trouve l'ancien royaume de Chitral. C'est là, en 1990, que s'est rendu pour la première fois Erik L'Homme, avec son frère, Yannick. Au cours de séjours successifs, Erik apprit à connaître le pays, s'initia à sa langue, le khowar, et noua de solides relations d'échange et d'amitié avec ses habitants. Il put ainsi retranscrire ces trois contes de la tradition orale chitrali qu'il a réécrits car, comme il le dit lui-même, « chez les Chitrali, les histoires s'enrichissent de la personnalité de chaque conteur ». Ces contes n'évoquent ni cour, ni brillants châteaux, mais de pauvres roitelets et des paysans vivant à la dure sur des terres inhospitalières. Pas de folklore facile ni d'exotisme. Seulement la portée universelle de récits simples, sans didactisme, d'une vraie profondeur symbolique, très aisément accessibles au jeune lecteur occidental.

INTRODUCTION

Le livre d'Erik L'Homme est constitué de deux parties qui se répondent : les contes et le carnet de voyages. Les élèves n'ayant pour la plupart aucune idée du contexte dans lequel se situent ces contes, il semble plus judicieux de commencer par approcher ce livre en utilisant les pages de titre puis le carnet de voyage. Les enfants seront alors en mesure d'apprécier les contes et d'en faire une lecture plus consciente.

PHASE 1 APPROCHER LE CONTEXTE ET LE LIVRE

À partir d'un scan ou d'une photocopie de la double page de titre (pages 2-3).

★ Remarquer les détails inhabituels

- ☞ La dédicace en langue étrangère.
- ☞ « Contes recueillis par l'auteur ». Quel est le rôle de l'auteur dans ce cas ? Que signifie « recueillis » ?
- ☞ Le royaume de Chitral, entre Pakistan et Afghanistan. Où est-ce ? (recherche sur Internet ou dans l'atlas de la classe).

★ Observer l'illustration de François Place

Quels renseignements donne-t-elle déjà sur le pays ? (montagnes élevées, aridité, mode de déplacement, vêtements de l'homme).

★ Les copyrights

- ☞ L'éditeur pour le texte.
- ☞ Un « autre L'Homme » pour les photos du carnet de voyage.

Le livre en main

★ Expliquer le titre,

Contes d'un royaume perdu, et faire connaissance avec l'auteur.

- ☞ Repérer le carnet de voyage (pages 56 à 73 sur fond beige).
- ☞ Remarquer le dessin du début du carnet de voyage (l'entrée dans un monde caché) et aller voir la page 74.



☞ Lire la biographie de l'auteur, qui montre un passionné de voyages et de mystères. Calculer son âge (quarante ans en 2007).

☞ Retourner au copyright : ce livre est de 2003, donc écrit après *Le Livre des Étoiles* (du registre de l'héroïc-fantasy), et assez longtemps après les voyages que l'auteur a faits au Chitral.

★ Lire le volet de la quatrième de couverture pour confirmer ce qu'on a découvert.



Textes de la fiche pédagogique : Sophie Palita. Illustrations : François Place. © Éditions Gallimard Jeunesse

PHASE 2 LE CARNET DE VOYAGE : TRAME DU TRAVAIL

(cf. début de la fiche-élève 1)



★ La présentation et l'organisation

D'abord une carte, puis un texte introduit par des guillemets : l'auteur parle de ses voyages au Chitral.

Il les raconte tout en décrivant le pays, ses habitants et le contexte des histoires qu'il en a rapportées. Des vignettes, photos et dessins entremêlés, entourent le texte. Les photos représentent l'auteur, son frère (le photographe du copyright), des paysages et des Chitrali. Certaines photos sont prolongées par le dessin de François Place. On reconnaît bien son style (cf. *La chèvre de M. Seguin*, dans la même collection).

Deux photos montrent des objets : des tickets de bus écrits en urdu (langue officielle du Pakistan avec l'anglais), page 60, et le carnet de l'auteur. C'est un simple agenda récupéré.

★ Explorer les illustrations

En tirer des informations sur le mode de vie des Chitrali : les enfants, les hommes, les femmes, le travail, etc. Amener à constater la simplicité et la rudesse de leur vie (le hameau dont on voit à peine les maisons, le costume du prince Abdul Ghani Khan, la nourriture des quelques repas qu'on y voit).

★ Comparer la carte du carnet avec celle d'Internet ou de l'atlas

C'est une aquarelle, il n'y a ni orientation ni légende, ni échelle. Des indications d'altitudes, cependant, qui portent celle des cols à plus de 4000 mètres et des sommets à plus de 7000 !

★ Écouter le texte

Écouter le texte lu par le maître ou par des élèves entraînés, avec le guide de questions de la fiche élève 1. On s'arrêtera à la fin de la page 67.

Pages 58-59

(cf. fiche-élève 1)

La question sur le narrateur vise à faire remarquer les guillemets indiquant que celui-ci s'engage dans ce qu'il dit (dans les contes, le narrateur est aussi l'auteur, mais il n'a pas le même statut).

Erik L'Homme avait vingt-trois ans quand il est parti pour le Chitral la première fois. Il y a passé deux années complètes en trois voyages. Il avait trente-six ans lorsqu'il a publié ce recueil de contes.

Le Chitral est un ancien royaume, de même que les différentes vallées qui l'environnent.

Pages 60-61

(cf. fiche-élève 1)

Le Chitral est isolé par la neige de novembre à juin, c'est-à-dire sept mois par an (le col de la Lowari est à une altitude de 3118 m).

Les Pachtoums, qui vivent plus au sud, sont qualifiés de « farouches », alors que les Chitrali portent une fleur au bonnet et sont pacifiques. Ceci se retrouvera dans les contes, en particulier dans *Nano Begal*.

Pages 62 à 65

Remarquer le contraste entre les illustrations sobres et hivernales des pages 62-63 et celles pleines de couleurs et de vie de la double page suivante.

Faire rechercher sur la carte les noms dont parle l'auteur (le chemin décrit part vers le Nord puis vers l'Ouest à partir du Chitral).

Pages 66-67

Lire et expliquer ce passage qui évoque l'histoire du polo mêlée à celle de la colonisation anglaise.

(On peut trouver sur Internet des images de parades de musiciens portant des costumes rappelant ceux des Britanniques du XIX^e siècle).

La fin du passage indique le départ de l'auteur et de ses compagnons, qui quittent à regret ce pays et ses habitants auxquels ils se sont attachés.

Il est préférable de s'arrêter là dans la lecture du carnet de voyage : les pages qui suivent relatent les circonstances du recueil des trois contes, et seront plus faciles à comprendre lorsque les enfants auront lu ces contes.

Une fois cette approche du contexte faite, on peut donc s'intéresser aux textes des contes, en ayant un peu plus de repères pour les apprécier, et terminer la lecture du carnet de voyage collectivement à l'issue de ce travail.



BIOGRAPHIE



© Gallimard

Erik L'Homme

est né en décembre 1967.

Il passe son enfance dans le pays de Dieulefit et en garde un goût prononcé pour la nature sauvage.

Après avoir obtenu plusieurs diplômes universitaires, il part à l'aventure. Il se lance d'abord à la poursuite d'Alexandre Le Grand et sur la piste de l'Homme sauvage en Asie centrale, puis s'embarque pour les Philippines sur les traces d'un trésor abandonné par les Japonais et échappe de peu à une terrible éruption volcanique.

Il participe également à plusieurs émissions de télévision et s'attaque à la rédaction d'une thèse de doctorat d'histoire et civilisation.

Il devient par la suite journaliste et écrit pour des magazines consacrés à l'environnement.

En 2000, il se lance dans la rédaction de deux premiers chapitres d'une saga qui mûrit dans son esprit. Il envoie ses textes à Jean-Philippe Arrou-Vignod, écrivain et directeur de collection chez Gallimard Jeunesse.

La réaction est immédiate et très encourageante. Elle conduit à la parution de la trilogie *Le Livre des étoiles* qui connaîtra un succès considérable.

PHASE 3 METTRE LES TROIS CONTES EN PERSPECTIVE

Il s'agit donc de lire quarante-huit pages largement illustrées, presque d'une traite. Cela peut se faire en un ou deux jours, en annonçant aux élèves l'objectif : dans cette première lecture rapide, on entrera dans l'ambiance des contes et on recherchera des points communs. Les contes pourront être repris un à un ensuite.

Faire lire silencieusement les trois contes (pour de moins bons lecteurs, on peut leur lire à haute voix le premier et le troisième, par exemple) et recueillir les commentaires.

★ Relève-t-on des similitudes ?

Il est possible que les élèves ne les aient pas remarquées.

On peut dégager avec eux :

- 👉 des rois sont concernés à chaque fois,
- 👉 leur volonté est dure,
- 👉 il y a un malheur dans deux contes sur les trois,
- 👉 les fins des contes se ressemblent.

★ Relire les trois fins (**fiche élève 2**) et les comparer :

- 👉 même écriture (« on raconte », « on raconte également », « on raconte enfin », « mais faut-il le croire ? »),
- 👉 même structure : la honte du ou des rois, la réparation, le changement d'attitude, l'incertitude sur la réalité de ce changement.

Comparer les structures narratives des trois contes

(**fiche-élève 3 + fiche-élève 3/corrigé**)

★ Les trois contes ont une **construction semblable** et beaucoup de points communs, comme on a déjà pu le voir dans l'étude des trois fins.

Cette comparaison, outre le fait de travailler la structure d'un récit, permettra de faire le rapprochement avec des contes connus des élèves et de prendre conscience de leur universalité.

★ On recherchera les **caractéristiques et les étapes du récit** (le héros, le début du problème, la crise, la solution de la crise), en y ajoutant la leçon à tirer puisqu'il s'agit de contes traditionnels.

Ce travail suppose que les élèves ont déjà au moins un peu abordé la structure du récit. Il peut alors intervenir en approfondissement ou en évaluation de ce qui a été appris sur ce sujet.

S'il s'agit d'une première approche, il faudra, soit expliquer ce qu'on attend dans les différentes rubriques du tableau, soit faire le travail collectivement.



PISTES POUR EXPLORER ET COMPRENDRE LES CONTES EN DÉTAIL

1- Nano Begal, pages 7 à 21

★ **Vocabulaire**

Recherches dans le dictionnaire après avoir essayé de comprendre d'après le contexte

👉 Page 7 : les vents qui y soufflent **charrient** des odeurs **âpres** et **grisantes**.

👉 Page 9 : de jeunes gens **intrépides**.

👉 Page 10 : **sa robe blanc et gris trempée de sueur, les naseaux remplis d'écume**, il courait après la balle sans que Begal ait besoin de le lui demander.

(Il est difficile de comprendre qu'il s'agit de la robe du cheval.)

👉 Page 14 : des bêtes richement **harnachées**.

👉 Page 16 : de fort **méchante humeur**.

👉 Page 17 : elle s'approcha en tremblant, pleine d'**appréhension**.

👉 Page 18 : lorsque ses larmes se **tarirent**, elle se releva.

👉 Page 19 : le roi et ses compagnons **blémirent**.

👉 Page 19 : les villageois rirent cette **extravagance** pour une **provocation à l'encontre** du roi.

👉 Page 19 : avec sa **dextérité** habituelle.

👉 Page 21 : un manteau richement brodé pour servir de **linceul** au malheureux garçon.

👉 Page 21 : il **exempta** le village d'impôts pour toujours.

★ **Compréhension fine**

👉 Bas de la page 13 : qui a raison ? La mère, qui se méfie du roi (sournois et cruel) ou le fils qui rêve de gloire ? Que va-t-il se passer ? Quelles sont les règles du jeu ? Un roi est-il au-dessus des règles ?

La mère de Begal prend sa place le lendemain et elle gagne le match. Est-ce possible ? (les femmes n'assistent même pas au polo, elles peuvent d'autant moins y jouer). Comment se fait-il que le conte lui donne ce rôle ? (la tâche sacrée de redresser le tort fait par le roi donne toutes les audaces et toutes les chances à celle qui venge son fils de façon pacifique). Relire le sous-titre du conte : *la maman de Begal*.

👉 La morale de l'histoire est exposée en deux parties dans la page 21. Langage imagé : tu as préféré couper l'arbre qui te faisait de l'ombre plutôt que d'essayer de pousser plus haut que lui. Sentence de portée générale : les mères ont souvent plus d'honneur que les rois !

★ **Lecture-écriture**

👉 CM2 : Retracer le conte en quelques phrases-titres qui le résumant.

👉 CM1 : Choisir entre trois résumés (**fiche élève 4**).

★ **Prolongements**

Faire des recherches sur le jeu de polo.

Rechercher des contes où s'affrontent des rois ou des puissants et des gens ordinaires. Ce sont souvent des affrontements indirects, dont l'enjeu est la main de la princesse, et dans lesquels le héros, sans se laisser impressionner, démontre autant son intelligence que son courage (*Le vaillant petit tailleur*, *Les trois cheveux d'or du diable*, chez Grimm ; *Le chat botté* ou *Le petit poucet*, chez Perrault, par exemple).

BIOGRAPHIE



© Gallimard

François Place

François Place est né en 1957 et vit dans la région parisienne, à Taverny, depuis 1974.

Pendant trois ans, il a étudié l'expression visuelle à l'École Estienne, avant de se lancer dans l'illustration. Son talent fut découvert grâce à la collection documentaire Découverte Cadet chez Gallimard Jeunesse.

Alliant son talent d'auteur à celui d'illustrateur, il fait paraître, en 1992, *Les derniers géants*, qui sera récompensé par de nombreux prix.

Il illustre également des textes d'auteurs avec lesquels s'est instauré une véritable relation de complicité, ainsi Erik L'Homme et ses *Contes d'un royaume perdu*, ou l'auteur anglais Michael Morpurgo dont il a illustré la plupart des livres : *Le Roi de la forêt des brumes*, *Le royaume de Kensuké*, *Cheval de guerre*...

François Place travaille pour l'audiovisuel, la presse d'entreprise, la publicité et l'édition. Il n'a guère pris le temps de voyager jusqu'à présent, mais il se promène avec plaisir dans les vieilles gravures, les dessins et les peintures de tous les pays et de toutes les époques. Ce qui lui permet de merveilleux tours du monde...



2- Khakho Shilogh , Le Roi au Corbeau, pages 25 à 37

★ Vocabulaire

Recherches dans le dictionnaire après avoir essayé de comprendre d'après le contexte.

📖 Page 26 : une partie reculée du royaume...

📖 Page 27 : mis de mauvaise humeur par l'échec de la traque, le roi fit part de son désir de prendre du repos.

📖 Page 28 : un corbeau s'était soulagé sur la tête royale...

Mais le corbeau jeta un œil narquois sur le roi qui essayait avec un mouchoir brodé la fiente tombée sur son front.

📖 Page 30 : lorsqu'une vieille femme les héla.

📖 Page 31 : une belle pierre bleue sertie dans un disque de cuivre gravé.

📖 Page 34 : heureux d'avoir mis un terme à cette poursuite.

📖 Page 36 : cette bague appartenait à un roi qui, en son temps, n'avait pas d'égal.

★ Compréhension fine

📖 Page 26, deuxième paragraphe : expliquer le sous-entendu (ce n'était pas un méchant homme, il aimait...), et ce que murmuraient les paysans, à la lumière de la lecture du conte précédent.

📖 Page 26, en bas, et pages 27-28 : remarquer que les dons des chasseurs et du roi lui-même sont les mêmes que ceux des animaux (vue, ouïe, odorat, force : des qualités uniquement physiques, alors que la vieille femme fera preuve de ruse et d'intelligence).

📖 Page 28 : faire interpréter les compliments des chasseurs sur leur roi. Faut-il les prendre au premier degré? Que penser de la naïveté du roi qui s'enorgueillit comme un enfant de ses qualités physiques?

📖 Page 31 : faire commenter l'attitude des trois chasseurs. Ils sont prêts à donner ce qu'ils ont pour que le corbeau soit attrapé pour leur roi. Pourquoi?

Remarque ce que la vieille donne à manger aux chasseurs (galette de pain et bol de lait); qu'auraient-ils reçus si l'histoire se déroulait chez nous?

📖 Pages 31-32 : mesurer les sacrifices et les efforts consentis par la vieille femme pour attraper le corbeau (elle donne l'hospitalité aux trois hommes et tue une chèvre, alors que le texte dit qu'elle habite une cahute misérable).

📖 Page 35 : commenter l'excès des paroles du roi («Braves chasseurs... corbeau de malheur, tu vas payer pour ton geste...»).

📖 Page 36 et conclusion

Premier paragraphe : faire reformuler le discours du corbeau avec ses propres mots, pour mieux saisir la morale de l'histoire.

Pourquoi le narrateur dit-il que les croassements du corbeau ressemblent à des rires? Pour qui est-ce particulièrement vrai?

Quel a été le rôle des trois chasseurs dans cette histoire? Aurait-elle été aussi parlante sur l'orgueil des rois si celui-ci avait poursuivi le corbeau lui-même?

Et la vieille femme? Fait-elle tout cela seulement pour gagner la bague du chasseur? Quel est son rôle dans l'histoire? Pourquoi les chasseurs ne finissent-ils pas tout simplement par attraper eux-mêmes ce corbeau? (L'orgueil va de pair avec la force brute, la sagesse va de pair avec la ruse... Les chasseurs et le roi sont de la même espèce, tandis que le corbeau et la vieille ont quelque chose en commun.)



3- Hashim Bigim, La Princesse désappointée, pages 41 à 54

★ Vocabulaire

Recherches dans le dictionnaire après avoir essayé de comprendre d'après le contexte.

📖 Page 41 : il faut d'abord gravir le col abrupt de la Shandur.

📖 Page 42 : elle était si belle que tous les hommes qui la voyaient sombraient dans la mélancolie. (cf. les contes des *Mille et Une Nuits*, où des princes peuvent s'aliter et déperir après avoir vu le portrait de la princesse inaccessible).

📖 Page 43 : la maturité d'Hashim Bigim [...] faisait l'admiration...

📖 Page 45 : si mon père a éconduit tant de beaux jeunes gens...

📖 Page 46 : il se murmurait à mots couverts...

📖 Page 49 : Hashim Bigim, qui se réjouissait avec la même fougue du mariage...

★ Compréhension fine

📖 Pages 42-43 : chercher les raisons du père de Hashim Bigim pour choisir son fiancé. Expliquer que le choix de son conjoint est récent en Europe et n'existe pas dans certains pays.

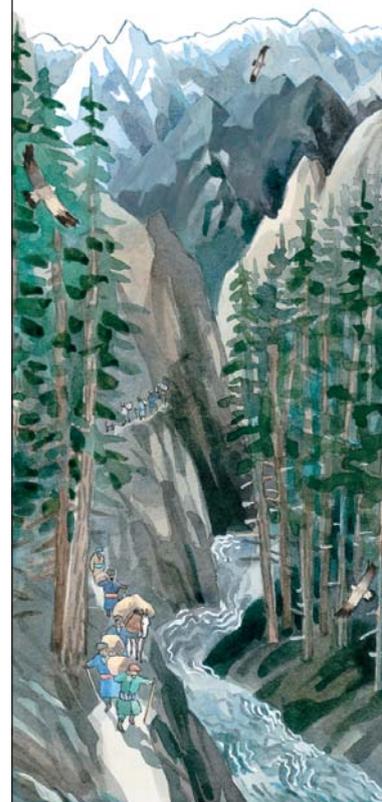
📖 Page 46 : Gul Naz «allait et venait dans le palais et les rues du village». Que fait Hashim Bigim alors? Pourquoi ne peut-elle entendre les mêmes choses que sa servante?

📖 Page 46 et suivantes : un homme qui aurait toutes les qualités décrites par la jeune fille et sa suivante existerait-il? Pourquoi les deux femmes en font-elles une telle description?

📖 Page 48 : «quitter un père pour un mari, c'est simplement changer de maître...» Que veut dire Gul Naz par ces paroles?

📖 Pages 50-51 : explorer les raisons que Gul Naz donne à la princesse pour expliquer son comportement.

📖 Page 53 : expliquer les paroles de Hashim Bigim à Gul Naz («tu es la seule à pouvoir me comprendre et la seule que je regrette de perdre! Pardonne-moi!»)



LE CARNET DE VOYAGE

Avant de le lire

1 - Comment est-il présenté ?

.....
.....
.....
.....

2 - Combien de pages comprend-il ?

.....

3 - Comment est-il organisé ?

.....
.....
.....
.....
.....

4 - Comment est-il illustré ?

.....
.....
.....
.....
.....

5 - Que représentent les illustrations ?

.....
.....
.....
.....
.....

À propos de la carte des pages 56-57

1 - Ressemble-t-elle à celles des atlas de géographie ?

.....
.....
.....

2 - Que manque-t-il par rapport aux cartes de géographie habituelles ?

.....
.....
.....
.....

3 - Quelles indications importantes y a-t-il ?

.....
.....
.....

Pages 58-59

1 - Qui est le narrateur dans ce carnet ?

.....

2 - Quel âge avait Erik L'Homme quand il est parti pour le Chitral la première fois ?

.....

3 - Combien de temps y a-t-il passé en tout ? En combien de séjours ?

.....
.....

4 - Quel âge avait-il lorsqu'il a publié ce livre ?

.....

Pages 58-59 (suite)

5 - De quoi parle Erik L'Homme dans le carnet de voyage ?

.....
.....
.....
.....

6 - Le Chitral est-il encore un royaume indépendant aujourd'hui ?

.....
.....
.....

Pages 60-61

1 - Pendant combien de temps le Chitral est-il isolé du reste du Pakistan chaque année ?

.....

2 - D'après le texte, quelle est la différence entre les Pachtouns et les Chitrali ?

.....
.....
.....
.....

Pages 62-63

1 - Comment vivent les Chitrali en hiver ?



.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2 - Quelles sont les occupations des hommes et des femmes à la fin de cette saison ?

.....
.....
.....
.....
.....

3 - L'auteur peut-il avoir vécu l'hiver dans cette vallée ?

.....
.....
.....
.....

Relis les trois fins des contes et souligne ce qui se ressemble

On raconte que le roi baissa la tête et que le rouge envahit ses joues. On raconte également qu'il fit porter chez la mère de Begal un manteau richement brodé pour servir de linceul au malheureux garçon. On raconte enfin qu'il n'osa plus jamais remettre les pieds à Soghor et qu'il exempta le village d'impôts pour toujours. Mais faut-il le croire ? Les mères ont souvent plus d'honneur que les rois !

On raconte que le roi baissa la tête et que le rouge envahit ses joues. On raconte également qu'il fit porter chez la vieille femme qui avait aidé à la capture de l'oiseau et permis cette leçon le fabuleux bijou trouvé au pied de l'arbre. On raconte enfin qu'il cessa de chasser, et qu'il interdit à quiconque de jeter des pierres sur les corbeaux. Mais faut-il le croire ? Les corbeaux sont souvent plus sages que les rois !

On raconte que les deux rois baissèrent la tête et que le rouge envahit leurs joues. On raconte également que le père d'Hassim Bigim adopta Gul Naz et la traita comme sa propre fille. On raconte enfin qu'à Chitral et à Gilgit, les enfants ne furent plus obligés de se marier entre eux. Mais faut-il le croire ? L'âme des princesses est souvent plus pure que celle des rois !

FICHE ÉLÈVE 3

CONTES D'UN ROYAUME PERDU

NOM

DATE

Pour chaque conte, cherche les éléments indiqués dans la colonne de gauche du tableau.
Cela te permettra de comprendre comment les contes sont construits.

	NANO BEGAL La Maman de Begal	KAKHO SHILOGH Le Roi au Corbeau	HASHIM BIGIM La Princesse désappointée
Les personnages			
Le début du problème			
La crise			
La solution			
La leçon tirée			

Tu as lu *Nano Begal, La Maman de Begal.*

Voici trois résumés. Choisis celui qui correspond le mieux à ce que tu as compris du conte, et explique pourquoi tu choisis celui-là.

RÉSUMÉ N° 1

Nano Begal est un jeune paysan chitrali champion de polo. Un jour, lors de la grande compétition du retour du printemps, le roi du Chitral annonce qu'il va venir affronter Nano Begal. Celui-ci pense qu'il aura la gloire de gagner le match contre le roi. Sa mère lui dit de se méfier : le roi est un mauvais perdant, et l'on ne sait pas ce qu'il peut faire si cela lui arrive. Le jeune homme écoute sa mère et trouve un moyen pour ne pas gagner la partie avec son équipe. Le roi du Chitral est furieux de voir qu'on ne le fait pas jouer honnêtement, et il fait tuer Nano Begal. Alors sa mère demande réparation et provoque le roi à rejouer le match contre elle. Elle gagne le match et fait tellement honte au roi que celui-ci supprime les impôts pour le village et n'y revient plus jamais.

RÉSUMÉ N° 2

Nano Begal est un jeune paysan chitrali champion de polo. Un jour, lors de la grande compétition du retour du printemps, le roi du Chitral annonce qu'il va venir affronter Nano Begal. Celui-ci veut la gloire de gagner le match contre le roi. Sa mère lui dit de se méfier : les puissants n'aiment pas perdre, et l'on ne sait pas ce qu'ils peuvent faire si cela leur arrive. Le jeune homme n'écoute pas sa mère et gagne quand même la partie avec son équipe. Le roi du Chitral est furieux et prétend prendre sa revanche le lendemain. Nano Begal accepte. Pendant la nuit, il est assassiné. Le lendemain, pourtant, il arrive bien pour disputer le match, mais il est voilé. En fait, c'est sa mère qui se fait passer pour lui. Elle gagne le match et fait tellement honte au roi que celui-ci supprime les impôts pour le village et n'y revient plus jamais.

RÉSUMÉ N° 3

Nano Begal est un jeune paysan chitrali champion de polo. Un jour, lors de la grande compétition du retour du printemps, le roi du Chitral annonce qu'il va venir affronter Nano Begal. Celui-ci pense qu'il aura la gloire de gagner le match contre le roi. Sa mère lui dit de se méfier : le roi est un mauvais perdant, et l'on ne sait pas ce qu'il peut faire si cela lui arrive. Le jeune homme n'écoute pas sa mère et gagne quand même la partie avec son équipe. Le roi du Chitral est furieux et prétend prendre sa revanche le lendemain. Nano Begal accepte. Pendant la nuit, le roi envoie ses serviteurs l'assassiner. Le lendemain, pourtant, il arrive bien pour disputer le match, mais il est voilé. En effet, les serviteurs du roi l'ont blessé au visage, mais il peut quand même jouer. Nano Begal, même blessé, gagne le match. Cela fait tellement honte au roi que celui-ci supprime les impôts pour le village et n'y revient plus jamais.

Comparer la structure des trois contes

	NANO BEGAL La Maman de Begal	KAKHO SHILOGH Le Roi au Corbeau	HASHIM BIGIM La Princesse désappointée
Les personnages	Nano Begal, un paysan joueur de polo. Il est le seul soutien de sa mère veuve. La mère de Nano Begal. Le roi du Chitral.	Un roi puissant et orgueilleux, chasseur. Ses serviteurs. Un corbeau. Une vieille femme.	Hashim Bigim, la très belle fille du roi de Gilgit. Sa servante et confidente, Gul Naz. Le père de Hashim Bigim. Le roi du Chitral et son fils.
Le début du problème	Le roi vient rencontrer Begal. Begal gagne le match. Le roi exige une revanche le lendemain.	Le roi est bredouille. Il s'assoit contre un arbre pour se reposer et le fait s'ébranler. Il se vante d'être le plus fort des hommes.	Le roi promet sa fille en mariage au fils du roi du Chitral. Mais on raconte qu'il n'est ni beau ni courageux.
La crise	La maman de Begal le retrouve assassiné dans la nuit.	Un corbeau fait sa crotte sur la tête du roi, qui ordonne à ses chasseurs de le poursuivre et de le lui rapporter.	Arrivée à la rivière entre les deux royaumes, la princesse voit que son fiancé est un nain grimaçant qui bave et grogne.
La solution	Elle remplace Begal en se voilant le visage et gagne le match. Elle fait honte au roi, qui part pour ne plus revenir.	Une vieille femme attrape le corbeau par la ruse. Mais l'oiseau ne se laisse pas intimider par le roi et lui fait découvrir qu'on n'emporte pas sa puissance au-delà de la mort.	La princesse se noie dans le torrent plutôt que d'épouser ce monstre. Les rois sont honteux et celui de Gilgit adopte Gul Naz.
La leçon tirée	Il faut se rendre compte de ses forces réelles plutôt que de tricher pour avoir gagné.	Quels que soient ses talents, il ne faut pas s'en vanter. La sagesse peut être chez les autres.	Il ne faut pas obliger les enfants à se marier pour des questions de pouvoir ou d'intérêt.